

Los phrasal verbs: una guía para hispanohablantes

Zac Tobias
www.hablamejoringles.com

Índice

<u>Tipos de <i>phrasal verbs</i></u>	2
<u>Cómo reconocer los <i>phrasal verbs</i></u>	4
<u>Cómo estudiar los <i>phrasal verbs</i></u>	4
<u>La pronunciación de los <i>phrasal verbs</i></u>	5
<u>Algunos <i>phrasal verbs</i> importantes</u>	7
<u><i>Phrasal verbs</i> inseparables</u>	7
<u>Ejercicios</u>	10
<u><i>Phrasal verbs</i> separables</u>	12
<u>Ejercicios</u>	14
<u><i>Phrasal verbs</i> con dos partículas</u>	16
<u>Ejercicios</u>	17
<u>Ejercicios adicionales</u>	18
<u>Respuestas a todos los ejercicios</u>	21

Los *phrasal verbs* combinan un verbo con una partícula (una preposición o un adverbio como *for*, *about*, *with*, *back*, etc.) para formar un verbo con un significado nuevo. Por ejemplo, si combinamos el verbo *to find* (*encontrar*) con la preposición *out*, tenemos un nuevo verbo, ***to find out***, que significa *enterarse*.

El uso de este tipo de verbo es muy característico del inglés, sobre todo entre los angloparlantes nativos. A menudo los extranjeros los evitan o simplemente los desconocen, pero en muchas situaciones son imprescindibles, e incluso cuando no lo son, su uso puede dar a tu inglés un toque mucho más natural.

En algunos casos verás una relación clara entre el significado de un *phrasal verb* y sus componentes. Por ejemplo, tiene sentido que ***to turn around*** (*dar la vuelta*) incluya el verbo *to turn* (*girar*) y el adverbio *around* (*alrededor*).

Pero otras veces es imposible deducir el significado de un *phrasal verb* a través de la lógica. Por ejemplo, el significado de ***to put up with*** (*tolerar* o *aguantar*) no tiene ninguna relación con el de *to put* (*poner*), ni con *up* (*arriba*) ni con *with* (*con*). Por lo tanto, deberías pensar en cada *phrasal verb* como una unidad inseparable y no dejarte despistar por los significados de sus componentes.

Sin embargo, a veces el verbo y la partícula de un *phrasal verb* pueden distanciarse el uno del otro en una frase. Por ejemplo, en la siguiente frase están separados por el objeto del verbo, *it*:

*If you don't know a word, **look it up!** (Si no sabes una palabra, ¡búscala (en el diccionario)!)*

¿Cómo sabemos cuándo deberíamos colocar el objeto entre el verbo y la partícula? Depende del tipo de *phrasal verb*...

TIPOS DE *PHRASAL VERBS*

Hay dos grandes categorías de *phrasal verbs*:

1. *phrasal verbs* separables: en estos casos, el objeto se puede colocar antes o después de la partícula:

She's picking her kids up/She's picking up her kids. (Está recogiendo a sus niños.)

2. *phrasal verbs* inseparables: el objeto solo se coloca después de la partícula:

I ran into your parents on the street. (Me encontré con tus padres por la calle.)

Ten en cuenta esta regla importante también: si el objeto de un *phrasal verb* separable (tipo 1 arriba) es un pronombre (*me/it/him/them* etc.) se coloca antes de la partícula.

Por ejemplo, se puede decir

She's picking her kids up o She's picking up her kids.

Pero si reemplazamos *her kids* con el pronombre *them*, el objeto tiene que ir entre el verbo y la partícula:

She's picking them up.

Sin embargo, el *phrasal verb* del segundo ejemplo de arriba, **to run into**, no admite esta posición. Por lo tanto, aunque su objeto sea un pronombre, se coloca después de la preposición.

I ran into them on the street.

A veces verás *phrasal verbs* con más de una partícula. En algunos casos, se trata de un *phrasal verb* al que se le añade una segunda partícula (una preposición) cuando tiene un objeto. Por ejemplo,

*My brother and I **get along**. (Mi hermano y yo nos llevamos bien.)* ← En esta frase, no hay objeto.
*I **get along with** him. (Me llevo bien con él.)* ← El objeto *him* se une al verbo con *with*.

Otros *phrasal verbs* siempre tienen dos partículas. En general estos son inseparables. Por ejemplo,

*I **look forward to** hearing from you. (Espero tener pronto noticias tuyas.)*

CÓMO RECONOCER LOS *PHRASAL VERBS*

A veces los estudiantes de inglés tienen problemas para distinguir entre las partículas que forman parte de un *phrasal verb* y las que no. Por ejemplo, en la frase siguiente el verbo *to call* podría significar *llamar* o podría formar parte de ***to call for***, un *phrasal verb* que significa *reivindicar*.

What did they call for? = ¿Para qué llamaron? o ¿Qué reivindicaron?

Otro ejemplo: Como *phrasal verb*, ***to run into*** significa *chocarse con algo o encontrarse con alguien por casualidad* (como en el ejemplo de arriba). Pero la preposición *into* también puede seguir al verbo *to run* sin que formen un *phrasal verb* con un significado especial:

I ran into her at the bank. (Me encontré con ella en el banco.)

I ran into the bank. (Entré corriendo en el banco.)

¿Cómo puedes saber cuándo se trata de un *phrasal verb* y cuándo se trata simplemente de un verbo más una preposición? No hay ningún secreto mágico; la clave es fijarse en el contexto y apoyarse en la experiencia.

CÓMO ESTUDIAR LOS *PHRASAL VERBS*

Primero vamos a hablar de cómo *no* hay que estudiar los *phrasal verbs*...

No recomendaría a nadie que estudiara una lista como esta:

look for - buscar

look forward to - esperar con ganas

look after - cuidar

look up - buscar en un diccionario

look down on - despreciar

etc.

Primero, es muy difícil acordarse de la definición de cada *phrasal verb* en una lista de este tipo. Segundo, es muy fácil confundir los diferentes verbos y cometer errores muy graciosos, como decir que quieres ***make out*** (*dar un revolcón*) con una persona cuando lo que realmente quieres hacer es ***make up*** (*reconciliarse*) con ella (aunque claro, es posible que busques las dos cosas).

Y como siempre, aprender definiciones que consisten en una sola palabra (por ejemplo, ***to deal with*** = *tratar*, ***to give up*** = *dejar*) te llevará por mal camino, porque es muy importante saber el contexto en que cada *phrasal verb* se suele utilizar. El verbo ***to grow up***, por ejemplo, significa *crecer* en el sentido de *llegar a ser adulto*, pero no lo utilizamos para hablar del crecimiento de una empresa o del pelo de alguien; aquí sería simplemente *to grow*. Fíjate en estos dos ejemplos: